

Russisk



ИНФОРМАЦИЯ ХОДАТАЙСТВУЮЩИМ ОБ УБЕЖИЩЕ
В НОРВЕГИИ



Данная брошюра разработана Норвежской организацией защиты прав беженцев (NOAS). NOAS – неправительственная организация по правам человека, которая предоставляет информацию и оказывает юридическую помощь беженцам.

В этой брошюре Вы найдете важную информацию для Вас как беженца в

Норвегии. Содержание брошюры:

- Кому предоставляется убежище?
- Перевод в другую безопасную страну
- Что происходит после подачи ходатайства об убежище?
- Важные советы по письменному объяснению и интервью
- Подписка о неразглашении сведений
- Женщины-беженки
- Дети

КОМУ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ УБЕЖИЩЕ?

1. Убежище

Вы имеете право на убежище, если Вашей жизни или свободе угрожает опасность, если Вы можете быть подвергнуты пыткам или иному бесчеловечному обращению по причине расовой принадлежности, вероисповедания, национальности, принадлежности определенной общественной группе или политических убеждений. Это следует из Конвенции ООН о беженцах, подписанной Норвегией.

Преследования по причине пола или сексуальной направленности могут стать основаниями для предоставления убежища. Преследования со стороны властей Вашей страны, или со стороны иных лиц, например, членов семьи, или вооруженных группировок также могут стать основаниями для предоставления убежища.

Если власти Вашей страны могут обеспечить Вам защиту, или Вы имеете возможность проживать в безопасности в одном из регионов Вашей страны, Вы, как правило, не можете получить убежища.

2. Защита

Если Вы не удовлетворяете критериям, определяющим возможность предоставления убежища, норвежские власти все же будут рассматривать Ваше ходатайство, чтобы выяснить, угрожает ли Вам опасность в Вашей стране, и нуждаетесь ли Вы в защите. Например, в случае войны, других событий, создающих угрозу Вашей жизни, или если Вас могут подвергнуть пыткам или иному бесчеловечному обращению.

3. Гуманитарные причины

В особых случаях Вы можете получить вид на жительство по гуманитарным причинам, например, в случае наличия у Вас или Вашего ребенка серьезного заболевания, лечение которого невозможно в Вашей стране.

Если у Вас нет достаточных оснований для того ходатайствовать об убежище, Вы в любое время можете забрать Ваше ходатайство.

Перевод в другую безопасную страну

Если до прибытия в Норвегию Вы были уже зарегистрированы в другой безопасной стране (например, у Вас были сняты отпечатки пальцев), или Вы имеете визу другой безопасной страны, то эта страна несет ответственность за рассмотрение Вашего ходатайства об убежище. По этой причине Вас могут выслать в эту страну. В первую очередь это касается стран Дублинского сотрудничества, а именно стран Европейского Сообщества (ЕС) и Исландии.

На выяснение того, находились ли Вы в другой безопасной стране до приезда в Норвегию и возможности возвращения Вас в эту страну, у норвежских властей уйдет от 3 до 10 месяцев. Если эта процедура займет более длительный срок Вас могут вызвать на интервью в Директорат по делам иностранцев. Норвежские власти не будут рассматривать Ваше ходатайство до выяснения вопроса о переводе Вас в другую безопасную страну. Разрешения на работу в период ожидания не предоставляется. Если Вас не отправят в другую страну, Ваше ходатайство будет рассматриваться в Норвегии.

Если Ваш(а) супруг(а) или несовершеннолетние дети ищут убежища в другой стране, Вас воссоединят с ними в той стране, где ходатайство было подано раньше. Такое воссоединение возможно только в том случае, если никто из членов семьи уже не получил отказа.

ЧТО ПРОИСХОДИТ ПОСЛЕ ПОДАЧИ ХОДАТАЙСТВА ОБ УБЕЖИЩЕ?

1.Регистрация беженца

Регистрация Вас как беженца производится в полиции. Здесь снимут отпечатки пальцев, произведут удостоверение Вашей личности и выяснят, как Вы попали в Норвегию. Паспорт и другие удостоверяющие личность документы остаются в полиции. Затем Вас направят в транзитный приемник, где Вы будете проживать первое время.

2.Медицинский осмотр

В течение первых дней Вы пройдете медицинский осмотр. Проверка на туберкулез обязательна, проверки на другие заболевания (такие как ВИЧ и гепатит) производятся по желанию.

3.Информация из NOAS

В течение первых дней Вы получите информацию из NOAS. NOAS – это негосударственная организация предоставляющая информацию и руководство беженцам. Сначала Вам будет показан информационный фильм и выдана информационная брошюра на родном языке или другом языке, которым Вы хорошо владеете. После просмотра фильма проводится собеседование с представителем, который

владеет Вашим родным языком или другим хорошо понятным Вам языком. Собеседование длится около 40 минут. Вам расскажут о том, что необходимо для того, чтобы как можно лучше представить Ваше ходатайство норвежским властям. Представитель проинформирует Вас о требованиях, которые должны быть выполнены для получения убежища в Норвегии. Важно, чтобы в течение этого собеседования Вы успели задать все имеющиеся у Вас вопросы относительно ходатайства об убежище.

4. Письменное объяснение

По истечении нескольких дней, проведенных в транзитном приемнике, Вы должны будете предоставить письменное объяснение, в котором необходимо перечислить причины вашего ходатайства об убежище в Норвегии. Объяснение можно писать на родном языке или другом языке, которым Вы хорошо владеете. В Директорате по делам иностранцев (UDI) оно будет переведено на норвежский язык.

В письменном объяснении, помимо прочего, Вы должны будете ответить на следующие вопросы:

- Автобиографические сведения о Вас и членах Вашей семьи. Эта информация имеет важное значение, в случае, если Вы в будущем будете подавать ходатайство о воссоединении семьи.
- По какой причине Вы покинули свою страну
- По какой причине Вы боитесь вернуться обратно
- Каким образом Вы попали в Норвегию, т. е. маршрут Вашей поездки.

Письменное объяснение пишется в помещении UDI, в транзитном приемнике. Если у Вас есть особые на то причины, Вы можете попросить UDI взять письмо в свою комнату. В любом случае объяснение сдается в этот же день.

Ходатайства об убежище от лиц, прибывших из определенной группы стран, рассматриваются быстрее. Этим беженцам не надо писать письменного объяснения. О том, каких стран это касается, Вы можете узнать в NOAS.

Письменное объяснение не может быть написано никем другим, кроме Вас.

Беженцы не владеющие письменными навыками освобождаются от подачи письменного объяснения.

5.Интервью с Директоратом по делам иностранцев (UDI)

По истечении нескольких дней вы должны будете пройти интервью с udi. udi – это государственное учреждение, где будет рассматриваться ваше ходатайство. Обычно интервью занимает около 4 часов. Информацию, данная вами во время интервью и в письменном объяснении, будет использована в udi при выяснении необходимости предоставления вам убежища или вида на жительство по другим причинам.

6.Переводчик

Во время интервью будет присутствовать переводчик, владеющий языком, который вы хорошо понимаете. переводчик дает подписку о неразглашении сведений. роль переводчика состоит исключительно в том, чтобы переводить. его позиция должна всегда быть нейтральной. если у вас возникнут проблемы с переводчиком, вам необходимо незамедлительно сообщить об этом тому, кто проводит с вами интервью.

Вы не имеете права самостоятельно выбирать переводчика для интервью с udi.

7.Временное разрешение на работу

После интервью с udi вы можете получить временное разрешение на работу, если выполнены следующие условия:

- Вы старше 18 лет
- Нет сомнений в достоверности вашей личности
- Принято решение не переводить вас в другую безопасную страну процесс получения временного разрешения на работу займет минимум 6 месяцев.

8.Медицинское обслуживание

Вы имеете право на необходимое медицинское обслуживание в период ожидания ответа на ваше ходатайство об убежище. детям до 7 лет медицинская помощь предоставляется бесплатно. все остальные, как правило, должны сами оплачивать часть затрат. если вам необходима помощь психолога, вы можете подать заявление в udi об оплате этих услуг. за более подробной информацией обращайтесь к работникам транзитного приемника.

9.Сколько времени займет ожидание ответа из UDI?

Срок рассмотрения вашего ходатайства об убежище в udi может варьировать от нескольких недель до одного года. есть много причин такой разницы в сроках. в некоторых случаях в udi должны провести проверки, например, по выяснению необходимости перевода вас в другую безопасную страну.

10.Приемник для беженцев

Вплоть до окончания рассмотрения вашего дела вам будет предоставлена возможность проживать в приемнике для беженцев. если у вас имеются важные причины для проживания в каком-либо определенном месте, вам необходимо незамедлительно сообщить об этом работникам приемника. такая ситуация может возникнуть например, если у вас есть близкие родственники или предложение работы в определенном месте, или у вас имеются серьезные медицинские основания. вы можете проживать вне приемника, но в этом случае вы теряете право на материальную поддержку.

11.Новая информация

Если после интервью с udi у вас появилась новая информация, имеющая значение для вашего дела, вы должны незамедлительно сообщить об этом udi. за более подробной информацией о том, как это сделать, обращайтесь к работникам приемника.

12.Криминальные действия

Если вы совершите криминальные действия, ваше ходатайство будет рассмотрено в срочном порядке, с целью, в случае отсутствия необходимости в убежище, наискорейшей высылки вас из норвегии. совершение криминальных действий в дальнейшем может стать препятствием для вашего въезда в норвегию и многие другие европейские страны.

13.Отказ из UDI – право на обжалование

Если вы получили отказ из udi, вы имеете право его обжаловать. вам будет предоставлен адвокат, который объяснит причину отказа. если вы решили подавать жалобу на решение udi, вам необходимо договориться с адвокатом о содержании жалобы. в жалобе должно быть прокомментировано решение udi и представлены наиболее важные аргументы вашего дела. норвежские власти оплачивают не более 5 рабочих часов вашего адвоката. жалобы, как правило, подаются в течение 3-х недель.

14.Рассмотрение жалоб в Комиссии по делам иностранцев (UNE)

В период рассмотрения жалобы вы, как правило, можете оставаться в норвегии. это правило не действует, если udi считает, что вы с полной очевидностью не нуждаетесь в защите.

Жалоба рассматривается в комиссии по делам иностранцев (une). une – это государственный орган, где рассматриваются жалобы на отказы udi. если une нуждается в более подробной информации, вас пригласят на встречу.











15. Отказ из UNE – обязанность выезда

Если вы получили отказ из UNE, вы обязаны выехать из страны в течение срока установленного полицией, обычно в течение 2-ух недель. По истечение этого срока ваше пребывание в стране становится нелегальным, и вы лишаетесь права проживать в приемнике для беженцев.

Для договора о выезде вам необходимо обратиться в полицию или в международную организацию по миграции (iom). Если вы будете выезжать самостоятельно вам необходимо сообщить о дате отъезда работникам приемника.

Если вы отказываетесь добровольно покинуть страну, вы будете высланы в родную страну в сопровождении полиции. При этом за вами останется долг норвежскому государству за расходы при высылке.

16. Суд

Вы имеете возможность обжаловать окончательный отказ в суде. Если вы желаете сделать это, то, как правило, вы сами должны оплачивать услуги адвоката и судебные сборы.

ВАЖНЫЕ СОВЕТЫ ПО ПИСЬМЕННОМУ ОБЪЯСНЕНИЮ И ИНТЕРВЬЮ

Вы сами несете ответственность за то, чтобы норвежские власти получили нужную информацию, для рассмотрения вопроса о необходимости предоставления вам защиты. У нас имеются следующие важные для вас советы:

- Тщательно и подробно расскажите, почему вы были вынуждены покинуть свою страну, и по какой причине боитесь вернуться обратно.
- Норвежским властям известна обстановка в вашей стране, поэтому важно, чтобы вы сосредоточились на вашем личном опыте и на ситуации, в которой окажитесь, при возможном возвращении на родину.
- Постарайтесь быть предельно точными в изложении фактов
- Если есть моменты, о которых вам трудно рассказать, вы можете обсудить их сначала с представителем из Noas.
- Если вы неуверены в своей безопасности и боитесь изложить все факты норвежским властям, очень важно, чтобы вы обсудили это с одним из представителей Noas.

Если вы приехали вместе с несовершеннолетними детьми,

- важно рассказать также об их переживаниях и ситуации.
- Если некоторые вопросы, заданные вам во время интервью, показались непонятными, важно попросить пояснить их у проводящего интервью.
- Рассказывайте правду. Ложные сведения могут повлечь за собой отказ, так как из-за них норвежские власти не поверят вашему объяснению в целом.
- Если у вас есть документы, имеющие отношение к вашему ходатайству об убежище, принесите их на интервью, чтобы переводчик мог перевести их содержание для Udi.

Женщины-беженки

Женщины в некоторых случаях могут подвергаться иным формам преследований, чем мужчины. Женщинам может быть трудно говорить об этом мужчиной.

Если вы желаете, вы можете говорить с представителем поас-женщиной. Сообщите о вашем желании поас сразу после просмотра информационного фильма.

Вы также можете попросить, чтобы ведущий интервью и переводчик в Udi, были женщинами. Об этом желании надо сообщить во время собеседования с поас.

Если вместе с Вами дети

Многие приезжают с несовершеннолетними детьми. Udi, как правило, проводит интервью с детьми старше 12 лет. Возможность рассказать своими словами о своих переживаниях может иметь важное значение. В некоторых случаях, когда дети и родители подвергались одинаковым преследованиям, положение детей бывает более сложным. В Udi есть специалисты, имеющие опыт работы с детьми. Интервью с ребенком носит менее формальный характер, чем со взрослыми.

Если вы согласны на поведение интервью с вашим(и) ребенком(детьми) старше 12 лет, вы должны сообщить об этом на собеседовании с поас.

Вам не исполнилось 18 лет?

Если вам не исполнилось 18 лет и вы прибыли в норвегию без родителей или иных опекунов, вы имеете особые права.

В приемниках для беженцев есть особые отделения для детей и подростков, прибывших в норвегию без родителей.

Вам будет оказано содействие опекуна. опекуном является взрослый человек, который позаботится о ваших интересах. опекун присутствует на интервью с udi.

Вам также будет предоставлена помощь адвоката. адвокат поможет вам составить прошение об убежище в норвегии. как правило встреча с адвокатом происходит до интервью с udi, адвокат также поможет вам подготовиться к интервью. вы сможете встретиться с адвокатом и после интервью, чтобы вместе просмотреть интервью и убедиться, что все изложенное в нем верно.

Норвежские власти, если будет возможность, попытаются разыскать ваших родителей на родине.

Многие взрослые беженцы занижают свой возраст, так как думают, что это увеличивает их шансы получить убежище. поэтому во многих случаях udi предпринимает медицинское обследование для выяснения возраста. такое обследование вы проходите по желанию, но отказ ослабит ваше ходатайство об убежище. если результат обследования покажет, что вам больше 18 лет, к вам будут относиться как ко взрослому и вы будете переведены в отделение для взрослых беженцев.

Подписка о неразглашении сведений

Норвежские власти, переводчик, адвокат и NOAS имеют подписку о неразглашении. Это значит, что они не имеют права передавать сведения о Вашем ходатайстве об убежище властям Вашей страны или иным лицам. Поэтому Вы не должны бояться подробно объяснить почему вам необходима защита.



Полиция регистрирует новоприбывших беженцев. Полиция также осуществляет высылку беженцев, которые отказываются добровольно выехать из Норвегии после получения отказа.

Директорат по делам иностранцев (UDI) - государственный орган, где рассматриваются ходатайства об убежище и вопросы о воссоединении семьи, выдаче виз, и предоставлении гражданства. UDI также несет ответственность за предоставление места в приемнике для беженцев, выделение жилья и интеграцию беженцев, получивших вид на жительство в Норвегии.

Почтовый адрес: Postboks 8108 Dep., 0032 Oslo
Адрес для посетителей: Hausmannsgt. 21, Oslo
Телефон: 22 35 15 00, факс: 22 35 15 01

Интернет: www.udi.no, эл. почта: udi@udi.no

Международная организация по миграции (IOM) – организация оказывает помощь при добровольном возвращении в родную страну.

Почтовый адрес: Postboks 8927 Yongstorget, 0028 Oslo
Адрес для посетителей: Storgata 10 A, второй этаж, Oslo (в рабочие дни с 10.00 до 12.00)
Телефон: 23 10 53 22 (звоните по рабочим дням с 13.00 до 17.00)
Интернет: www.iom.no эл. почта: iomslo@iomosl.org

Комиссия по делам иностранцев (UNE) государственный независимый административный орган, который рассматривает жалобы на решения об отказах, принятых UDI.

Почтовый адрес: Postboks 8165 Dep., 0034 Oslo
Адрес для посетителей: Stenersgt. 1b, Oslo
Телефон: 22 08 50 00, факс: 21 08 50 01

Интернет: www.une.no, эл. почта: postmottak@une.no

Высший уполномоченный ООН по делам беженцев (UNHCR) – международной орган ООН для работы с беженцами. Региональное представительство UNHCR для стран Балтии и северных стран находится в Стокгольме, Швеция. В норвегии UNHCR сотрудничает с NOAS.



 NOAS

Postboks 8893 Youngstorget, 0028 Oslo

Адрес для посетителей: Torggt. 22, Oslo

Телефон: 22 36 56 60 факс: 22 36 56 61

Интернет: www.noas.org, эл.почта: noas@noas.org